

E-MAIL: tenderagrimachines2@samsimifa.org

Websites (official source of information):
http://www.samsimifa.org/en_open_tenders.php
http://www.iamb.it/it/call_for_tenders

Websites (linked to the project's website)
<https://ilcairo.aics.gov.it/home/opportunities/tenders/>
<http://far-malr.gov.eg/en/index.php/news>
http://www.agr-egypt.gov.eg/?page_id=26



MINISTRY OF AGRICULTURE
AND LAND RECLAMATION

NADI EL SAEED, DOQQI,
GIZA (CAIRO),
EGYPT.

Date: 30 Apr 2020

Ref. No.: 2/IOT/2019-Agricultural Machine 2

To All Potential bidders

Project: "Sustainable Agricultural Mechanization System Improvement in Minia and Fayoum Governorates – SAMSIMIFA".

Subject: Supply of Agricultural machines 2 for the operations of project named "Sustainable Agricultural Mechanization System Improvement in Minia and Fayoum Governorates - SAMSIMIFA – Egypt"

Following receipt of requests for clarifications on the above supply tender, we write to issue a circular letter number 2 to clarify as follows:

CLARIFICATION QUESTIONS AND ANSWERS

1. Question
Request for postponement of deadline for submission of tenders due to the spread of COVID-19
Answer
Please refer to corrigendum no.2
2. Question
Request for considering the dispatch date of the tender is the submission date of tender due to the huge delay we are currently experiencing with courier, might be a serious impediment for the timely submission of the offer.
Answer
Please refer to the corrigendum no.2
3. Question
Request concerning the delivery of N.1 original and N.6 copies of tender in the same envelop
Answer
Please refer to article 10 "Submission of tenders" of instructions to tenderers "10.2 All tenders must be submitted in one original, marked "original", and six copies signed in the same way as the original and marked "copy"; 10.4 The tenderer must comply with the following transmission terms: • Technical and financial tenders must be placed each in a single sealed envelope, itself placed in a package or outer sealed envelope, unless the volume of the documents requires a separate submission for each lot.

• In order to maintain the confidentiality and integrity of tenders, they must be sent under double cover. The two envelopes shall be sealed and bear a distinctive mark identifying the tenderer”

4. Question

Request concerning the eligibility of Italian banks to issue guarantee letters

Answer

With reference to article 22 of instructions to tenderers “The tender guarantee referred to in Article 11 above is set at least at the 2% of the value of the tender of each lot. and must be presented in the form specified in the annex to the tender dossier [...] without any restrictions to bank “the guarantor”.

5. Question

Request concerning the tender document - ITT, article 13 - Additional information before the deadline for submission of tenders - still indicate the email address of the previous tender (tenderagrimachines1@samsimifa.org)

Answer

Please refer to the corrigendum no.1, the email address has been corrected to tenderagrimachines2@samsimifa.org

6. Question

The details of the training course to be carried for lots 6 & 7 as they are not described in the Technical Specification

Answer

Please refer to corrigendum no.1, detailed description about training requirements for lots 6&7 has been added to the technical specifications.

7. Question

LOT N.6 ITEM N.1

We note from the technical specifications that No. 4 complete laser units only are required (without scraper) and the laser units shall be installed on the agricultural tractors of lots 1 and 2.

However, the technical specifications do not describe sufficiently your requirements. To enable the manufacturer to identify the best (recommended) configuration for the complete laser units, we kindly ask you to clarify the following:

- The type of works you are planning to execute through the use of the laser units, e.g.:
 - o Horizontal land levelling
 - or
 - o Inclined (sloping) land levelling
- The type and the technical specifications of the equipment you intend to use with the agricultural tractors, for carrying levelling works through the laser units (e.g. Rear grader I scraper blade, Front blade, etc. etc.).

Answer

Only the complete laser unit is requested.

-The type of works to be executed through the laser units are both horizontal and inclined (sloped) land levelling

- The type and the technical specification of the equipment we intend to use with the agricultural tractor for carrying levelling works through the laser unit is: mounted back scraper (not requested) with 10-12 feet (3.5 m) working width.

8. Question

The tender technical specifications laid down in the tender dossier require EU Stage II/Tier2 or EU Stage IIIA/Tier 3 engines without SCR (Selective Catalysis Reduction) technology. Above engine specifications, required since the first tender procedure in 2018, were dependent upon the quality (maximum sulphur content) of the diesel fuel available in Egypt.

However, we understand that machinery equipped with EU Stage IIIB/Tier 4 Interim engine (or even engines to higher emission standards) is currently working in Egypt, due to the improvement of the quality of diesel fuel to allow the widest participation to your Invitation to Tender amongst all eligible Italian tenderers and manufacturers complying with the rules of origin, we kindly ask for your acceptance of agricultural tractors equipped with EU Stage IIIB/Tier 4 Interim engine.

Answer

Up to 2020, machinery equipped with Stage IIIB/Tier 4 interim engines are not operational in Egypt, these technologies are not suitable according the diesel fuel available in the Country.

9. Question

LOT N.8 ITEM N 8.1

- A. Wrench set stencil ENG (6-8-10 INCH) what is the meaning of "stencil ENG"?
- B. Electricity cable led do you mean cable "lug"?
- C. Reaming set of 3:20 mm please confirm that you need manual type.

Answer

- A. Wrench set stencil ENG (6,8,10 inch):
 - Three measurements of ADJUSTABLE wrench English type
- B. Electricity cable led
 - It is required electricity cable not less than 20 meters ending with a high WATT led lamp
- C. Reaming set of 3:20 mm; Manual operation

Yours faithfully,

ELshenawy

Dr. Abbas Abd El-Hay El-Shenawy

Head of Agricultural Service



Ministry of Agriculture and Land Reclamation,
Nadi El Saeed Street, Doqqi, Giza Governorate, Cairo (EGYPT)

1/5 Harbeem
Adel El Ashkor
Ar